

# COOPERACIÓN TÉCNICA PARA LA ORDENACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

(TC-97-06-36-0-SU)

## RESUMEN EJECUTIVO

**SOLICITANTE:** República de Suriname

**ORGANISMO EJECUTOR:** La Oficina del Presidente de Suriname

**BENEFICIARIOS:** Instituto Nacional de Medio Ambiente y Desarrollo de Suriname (NIMOS) y Consejo Nacional del Medio Ambiente.

**FINANCIAMIENTO:**

BID:	US\$1.380.000 (FOE)
Unión Europea:	US\$ 630.000
Financiación de contrapartida local:	US\$ 220.000
Total:	US\$2.230.000

**PLAZOS:**

Período de ejecución:	2 años
Período de desembolso:	2,5 años

**EXAMEN AMBIENTAL:** El Comité de Medio Ambiente e Impacto Social ha revisado y aprobado el perfil de cooperación técnica y no ha formulado recomendaciones distintas de las del equipo del proyecto.

**OBJETIVOS:** El objetivo del proyecto consiste en impulsar la preparación de un marco institucional y jurídico nacional para la política sobre medio ambiente y la ordenación de éste en Suriname.

**DESCRIPCIÓN:** El proyecto constará de tres componentes, a saber: i) fortalecimiento institucional y apoyo al funcionamiento del NIMOS durante los dos primeros años. Se suministrará asistencia técnica y capacitación para el personal en varios aspectos de la ordenación ambiental, con énfasis en los sectores de silvicultura y minería. La ejecución se concentrará en crear capacidad operativa para cuatro de las ocho oficinas propuestas en el marco de la organización del NIMOS; ii) preparación de legislación ambiental y reglamentos, incluido un sistema de evaluación y control ambientales; y iii) cuatro actividades y estudios concretos sobre medio ambiente (evaluaciones regionales del medio ambiente, planes ambientales por sector y revisiones de la evaluación ambiental). Estos estudios permitirán al NIMOS hacer frente a

problemas ambientales urgentes mientras adquiere experiencia práctica.

El NIMOS, con la asistencia del proyecto, formulará una estrategia para la financiación a largo plazo de sus gastos operacionales y de personal.

**BENEFICIOS:**

El proyecto proporcionará al Gobierno de Suriname los recursos financieros y técnicos necesarios para establecer y afianzar una oficina nacional encargada de la ordenación del medio ambiente. Se prestará la misma atención a la generación de procesos positivos y que se autoafiancen (programas de participación en la formulación de la política, programas de autosupervisión y cumplimiento de las normas, mecanismos de coordinación entre organismos) como al logro de productos concretos a corto plazo y la realización de programas especiales.

**RIESGOS:**

El riesgo más importante es la sostenibilidad de los logros del proyecto. El personal técnico que tiene un conocimiento detallado de los elementos jurídicos y de organización de Suriname se reduce a nacionales del país que viven en él o en el extranjero. En el caso de estos últimos, hay que mantener una remuneración atractiva para evitar que se vayan al terminar el proyecto. En general, la sostenibilidad financiera de las operaciones del NIMOS después de la vigencia del proyecto constituye un problema. Si bien hay que hacer todo lo posible para obtener un mayor compromiso financiero del gobierno con la estructura que se ha de establecer, cabrá al apoyo externo una labor fundamental para que esta actividad ambiental subsista a largo plazo.

**ESTRATEGIA DEL  
BANCO EN EL PAÍS:**

Esta operación tiene la más alta prioridad para el programa operacional del Banco en Suriname, enunciado en el documento de programación y en el informe de la misión de programación de 1997. La operación fue convenida con el Gobierno de Suriname en el curso de la misión de programación que visitó el país en junio de 1997. El proyecto atiende las necesidades indicadas por el Banco y el gobierno de mejorar y afianzar la ordenación y supervisión de los vastos recursos naturales del país y de modernizar el Estado.

**CONDICIONES  
CONTRACTUALES  
ESPECIALES:**

Antes del primer desembolso, el Gobierno de Suriname presentará datos que demuestren que i) la Unidad de Ejecución del Proyecto ha sido establecida y dotada de personal; ii) se ha contratado al Director General del NIMOS y iii) se ha aprobado el acuerdo que rige las condiciones de la contribución de la Unión Europea al proyecto.

En el plazo de seis meses contados a partir de la fecha de la firma del acuerdo, el Gobierno de Suriname presentará: i) una lista completa del personal profesional del NIMOS que ha de ser asignado a las oficinas técnicas establecidas para la fase inicial; ii) una constancia de que está en vigor el acuerdo de relación entre la Unidad de Ejecución del Proyecto y el NIMOS; iii) una constancia de que los miembros del Consejo Nacional del Medio Ambiente han sido debidamente designados con arreglo a las normas aprobadas y iv) una constancia de que se han firmado los memorandos de entendimiento entre el NIMOS y tres ministerios sectoriales (de Recursos Naturales, de Planificación y Cooperación para el Desarrollo y de Desarrollo Regional), incluida la designación oficial de sus representantes en la Comisión Asesora Interministerial.

## I. ANTECEDENTES

### A. La base de recursos naturales

- 1.1 El sector de la bauxita ha sido desde hace mucho tiempo el más importante en la economía de Suriname. Los recursos explotados de bauxita son tratados en el país, convertidos en alúmina y aluminio y exportados. Los yacimientos de bauxita que se están explotando quedarán prácticamente agotados en el próximo decenio, pero se ha encontrado en la región occidental del país otros yacimientos de importancia comercial. La industria del oro puede convertirse en uno de los sectores más importantes de la actividad económica. Hay también yacimientos de mineral de hierro, manganeso, níquel, platino y uranio. Empresarios privados extraen diamantes de los lechos de los ríos. Se ha descubierto yacimientos de petróleo y de arenas petrolíferas y la producción de petróleo crudo en el mar va en aumento. De hecho, Staatsolie, la empresa de petróleos del Estado, informó que la producción había aumentado en un 6,7% en 1996 y en un 18% (estimación preliminar) en 1997.
- 1.2 A lo que antecede hay que agregar que los recursos forestales de Suriname ascienden en total a 14,9 millones de hectáreas, de las cuales 2,4 millones se consideran accesibles y explotables. La silvicultura se basa en la producción de madera, que actualmente no supera los 200.000 m<sup>3</sup> al año. Suriname, como tantas otras selvas pluviales tropicales, tiene una gran variedad de especies forestales (más de 800), 30 de las cuales se comercializan en la actualidad.

### B. El desarrollo económico y los problemas ambientales

- 1.3 Habida cuenta de esta rica base de recursos naturales, se considera que los sectores minero, silvícola y agrícola constituyen los cimientos del desarrollo económico del país. Ello queda de manifiesto en la distribución del uso de la tierra, que indica que 2,4 millones de hectáreas han sido asignadas en concesiones y permisos de tala, 255.000 hectáreas están dedicadas a la agricultura y 1.300.000 hectáreas a otros usos (minería, lagos, etc.). Queda también de manifiesto en las cuentas del ingreso nacional, según las cuales, las actividades en esos sectores generaron en promedio entre 1992 y 1995 aproximadamente un 20% del producto interno bruto. Otro 5,5% del PIB (o la mitad del valor agregado en la manufactura) procede de las actividades de tratamiento de la bauxita (refinamiento de alúmina y fundición de aluminio). Las estadísticas oficiales de las cuentas nacionales no incluyen aún el sector del oro, que es informal, pero se estima que su valor añadido es comparable al del sector de la bauxita.
- 1.4 Si bien en la explotación de estos recursos naturales tradicionalmente se ha tenido en cuenta la necesidad de conservación, las presiones económicas de los sectores de la

minería, el oro y la silvicultura han dado lugar a tendencias que suscitan inquietud. En el sector silvícola, grandes consorcios internacionales cuyas prácticas han sido calificadas de dudosas, han hecho ofertas para contratar grandes concesiones. Recientemente, se ha entregado en concesión a empresas extranjeras cientos de miles de acres de terrenos forestales en la zona de Brokopondo.

- 1.5 En el sector de la minería, está aumentando enormemente la extracción en pequeña escala, informal y a menudo ilícita, de oro. Se estima que en todo el país hay unas 95 empresas mineras que extraen oro ilícitamente. Participan además en actividades de pequeña minería unos 10.000 a 12.000 "porknockers" de Suriname y unos 15.000 a 20.000 "garimpeiros" del Brasil.
- 1.6 Mientras el Gobierno de Suriname y la mayoría de la población dependen de la explotación minera y forestal como catalizadora de un mayor desarrollo económico, las comunidades de las tribus maroníes y amerindias dependen para su subsistencia de la utilización de una parte de las tierras y los bosques. Corresponde a estas comunidades aproximadamente un 12% de la población (50.000 personas). El problema en Suriname consiste en diseñar y poner en práctica un proceso que haga posible el desarrollo y la ordenación sostenible de los recursos naturales en beneficio de toda la población.

#### C. Cuestiones institucionales en la ordenación del medio ambiente

- 1.7 La capacidad del país para la ordenación del medio ambiente y el desarrollo sostenible no ha sido suficiente para hacer frente a los problemas que plantea una economía dependiente de los recursos naturales. En el sector minero, por ejemplo, la reglamentación y supervisión de la actividad minera se limita casi por completo al sector de la bauxita. En el sector del oro, sin embargo, el marco jurídico existente y el sistema de reglamentación y control son absolutamente inadecuados. Ello queda particularmente de manifiesto en el subsector de la pequeña minería, en que prácticamente no hay supervisión alguna y las actividades se caracterizan por la ineficiencia, el derroche de recursos minerales, la inexistencia de técnicas apropiadas de extracción, la contaminación del medio ambiente (contaminación por mercurio), la destrucción de la cubierta vegetal, la degradación de la tierra y los peligros para la seguridad y la salud. En el sector silvícola, las cuestiones que suscitan más preocupación se refieren a la tala no controlada, ya que no hay una política nacional a largo plazo sobre los bosques, leyes concretamente relativas al control de la producción maderera, la legislación subsidiaria necesaria para poner en práctica la ley de 1992 sobre ordenación forestal ni una capacidad institucional suficiente en el Servicio Forestal.
- 1.8 La falta de un control ambiental adecuado puede imputarse en gran parte a la ausencia de legislación completa y moderna sobre medio

ambiente. La legislación vigente está dispersa en leyes, proyectos de ley y reglamentos separados, pocos de los cuales se hacen cumplir. Además, en muchos casos la legislación del país no se ajusta a tratados internacionales o regionales en los que Suriname es parte ni hay leyes relativas a las evaluaciones del impacto ambiental. Las actividades de ordenación y planificación del medio ambiente que existen están a cargo de ministerios sectoriales que prácticamente no tienen capacidad para ello, así como de empresas estatales, organizaciones no gubernamentales y la industria privada.

- 1.9 Diversos gobiernos, organizaciones multilaterales y organizaciones no gubernamentales internacionales proporcionan un considerable volumen de apoyo al Gobierno de Suriname para hacer frente a determinados aspectos de la ordenación de los recursos naturales, que tienen que ver básicamente con los sectores de la minería y la ordenación forestal. La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), por ejemplo, está ejecutando un proyecto que obedece a los objetivos siguientes: i) establecer el marco legal y regulador para poner en práctica y hacer cumplir la Ley sobre Ordenación Forestal; ii) establecer un sistema de información para el aprovechamiento sostenible de los recursos forestales del país; iii) mejorar el marco institucional para un desarrollo silvícola sostenible, lo que comprenderá la preparación de una política forestal nacional completa y a largo plazo y el establecimiento de una oficina de ordenación forestal y iv) proporcionar continuamente asesoramiento sobre cuestiones silvícolas al Ministerio de Recursos Naturales (NH). En el sector minero, la Unión Europea ha proporcionado fondos para el establecimiento de un instituto de minerales, lo que incluirá la preparación de un nuevo código de minería y de modelos de acuerdos mineros.
- 1.10 Sin embargo, la mayoría de estas iniciativas no se centran en la ordenación y la protección del medio ambiente. Existe además el riesgo de que el caos actual en la estructura administrativa redunde en desmedro de sus efectos. El gobierno, reconociendo que no existe un control y una coordinación ambientales bajo los auspicios de un marco institucional nacional, ha comenzado la labor de conceptualización del marco para la ordenación del medio ambiente. El acuerdo general sobre las prioridades del país ha quedado incorporado en el Plan de Acción Nacional para el Medio Ambiente, lanzado en julio de 1996, y la primera prioridad corresponde a la necesidad de un marco institucional nacional para la ordenación del medio ambiente, aprovechamiento sostenible de los recursos naturales y a la contaminación urbana.
- 1.11 Actualmente, la estructura para el medio ambiente tiene como base tres entidades operacionales que utilizan mecanismos de coordinación de los distintos sectores:

- a. El *Nationale Milieuraad* (Consejo Nacional del Medio Ambiente), órgano normativo de la Oficina del Presidente al que caben dos funciones amplias: i) formular la política general sobre medio ambiente para su examen por el Presidente y ii) asesorar y orientar al Director del Instituto Nacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo de Suriname (NIMOS) en la tarea de fijar prioridades para la acción ambiental;
  - b. Su división operacional, el *Nationaal Instituut voor Milieu en Ontwikkeling van Suriname*, o Instituto Nacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo de Suriname (NIMOS), estará encargado de la preparación y aplicación de la legislación nacional destinada a proteger al medio ambiente y de la supervisión del cumplimiento de las leyes y reglamentos nacionales en la materia.
  - c. Los ministerios sectoriales se ocupan de problemas ambientales propios de su sector y están encargados de distintos aspectos de la ordenación del medio ambiente del país.
- 1.12 El 9 de junio de 1997, en virtud del Decreto Presidencial PB 017/97 se estableció el Consejo Nacional del Medio Ambiente como parte de la Oficina del Presidente. El reglamento sobre la composición y el funcionamiento del Consejo, aprobado el 9 de marzo de 1998, prevé una amplia representación (10 miembros) de sectores del gobierno y ajenos a él, que incluyen a representantes de las comunidades maroní y amerindia, de los consumidores, de los sindicatos y de la industria.
- 1.13 El NIMOS se estableció en la forma de entidad autónoma de gobierno (llamada "fundación" en Suriname). Se han preparado los estatutos necesarios (instrumento constitutivo), que sirvieron de base para el establecimiento legal del Instituto en virtud de una resolución del Consejo de Ministros, del 17 de marzo de 1998. La Comisión Asesora Interministerial obedece al propósito de facilitar la interacción entre el NIMOS y todas las entidades de gobierno competentes en la materia y, de esa forma, mejorar la coordinación entre todas las actividades en la ordenación del medio ambiente. Si bien el NIMOS se estableció mediante un Decreto Ejecutivo, el respaldo adicional del Parlamento brindará más garantías de su sostenibilidad legal.
- 1.14 El NIMOS colaborará estrechamente con los ministerios sectoriales y los organismos interesados sobre la base de memorandos de entendimiento y de reuniones conjuntas, visitas al terreno y otras actividades de colaboración. Una vez establecido el NIMOS, se concertarán memorandos generales con la mayoría de los ministerios o incluso todos ellos, tras lo cual se aprobarán distintos memorandos de entendimiento en los que figurarán planes detallados para la cooperación y coordinación.

- 1.15 El Gobierno de Suriname, a fin de llevar a la práctica las medidas legislativas y procesales que ya se han adoptado, ha pedido el apoyo del Banco en la etapa de establecimiento y organización del NIMOS. El diseño de esta operación es compatible con el concepto de ordenación ambiental que se ha venido formando el gobierno hasta la fecha y va en apoyo de las prioridades nacionales en materia de acción ambiental.
- 1.16 La operación propuesta constituye un primer paso en el proceso encaminado al establecimiento de una ordenación integrada del medio ambiente en el país. Se espera que el NIMOS obtenga más apoyo internacional para las etapas siguientes de ejecución.

D. Coherencia con la estrategia del Banco en el país

- 1.17 El Banco ha identificado cuatro problemas fundamentales de desarrollo en Suriname: la consolidación de la estabilidad macroeconómica; el mejoramiento del entorno para el desarrollo del sector privado; la modernización del Estado y el mejoramiento de la ordenación de los recursos naturales y la protección del medio ambiente. Como resultado de la misión de programación del Banco que visitó el país en junio de 1997 y teniendo en cuenta las actividades de otras fuentes de asistencia para el desarrollo, el Banco ha asignado prioridad a las actividades en los sectores del medio ambiente, financiero y de la agricultura y a la consolidación de los progresos en la administración tributaria.
- 1.18 El proyecto de cooperación técnica que se propone en el presente documento tiene elevada prioridad en el programa operacional del Banco en Suriname y apunta a resolver dos problemas fundamentales para el desarrollo del país, el de una mejor ordenación y protección del medio ambiente y el de la modernización del Estado.

## II. OBJETIVOS

- 2.1 El objetivo del proyecto consiste en prestar apoyo al Gobierno de Suriname en la tarea de establecer un desarrollo sostenible, impulsando la preparación de un marco institucional y jurídico nacional para la política sobre medio ambiente y la ordenación de éste.

## III. DESCRIPCIÓN Y EJECUCIÓN DEL PROYECTO

A. Actividades del proyecto

- 3.1 El proyecto tendrá tres componentes, según se indica a continuación:



1. Fortalecimiento institucional del NIMOS (US\$1.380.000)

3.2 En este componente se han de financiar las actividades siguientes:

- a. Dotación de personal del NIMOS. En el curso de la ejecución del proyecto se financiarán tres cargos de plantilla que han de ser complementados con personal de contrapartida. Se considera que este personal es esencial para establecer la autoridad técnica del NIMOS. Si bien el personal escogido tendrá calificaciones profesionales en ciencias ambientales, la contratación de consultores para el personal exigirá capacitación especializada para asumir sus nuevas responsabilidades.
- b. Capacitación de personal. Se dará capacitación básica al personal profesional del NIMOS y de los ministerios sectoriales más importantes, así como a los miembros del Consejo del Medio Ambiente en cuestiones tales como la evaluación ambiental, la evaluación social, la vigilancia del medio ambiente y el cumplimiento de las normas en la materia, la planificación ambiental, la participación de la comunidad y la solución de conflictos. Gran parte de la capacitación se dará en el país y consistirá en una combinación de capacitación teórica y trabajos de campo.

Se ofrecerá cursos para la capacitación de instructores y seminarios técnicos para personal del NIMOS y un número reducido de participantes procedentes de ministerios y organismos de planificación de importancia central a estos efectos. Se realizará varios viajes a otras partes de Suriname y a países vecinos para estudiar cuestiones concretas (ordenación ambiental de la minería del oro, silvicultura sostenible, supervisión ambiental, participación de la comunidad, por ejemplo), a fin de ofrecer oportunidades prácticas de observar en qué forma hacen frente distintos países a problemas similares.

Se celebrará una serie de seminarios para estudiar los problemas de la participación de la comunidad, especialmente en lo que atañe a la inclusión de las tribus indígenas en el proceso de debate y adopción de decisiones respecto de la política ambiental y las concesiones de recursos naturales.

- c. Difusión de información. Se proporcionará recursos para publicaciones, especialmente para financiar la primera edición del Informe Nacional Anual sobre el Medio Ambiente en el cual, como primera iniciativa para mejorar la conciencia ambiental de la población y con aportaciones del NIMOS, los ministerios sectoriales, la Universidad de Suriname, la industria, organizaciones no gubernamentales y particulares, se presentará una completa relación del estado del medio ambiente en Suriname.

- d. Equipo y servicios técnicos. El proyecto incluye también fondos para equipo de computadoras, programas informáticos, conservación, mobiliario y equipo de oficina del NIMOS y equipo de transporte.

2. Formulación de leyes y reglamentos sobre medio ambiente (US\$212.000)

- 3.3 El establecimiento de un marco legislativo y regulador consta de las etapas siguientes:

- a. Establecimiento de un marco legal para el NIMOS. Se preparará una completa serie de reglamentos, con el apoyo de parámetros y normas adecuados, que se consideran esenciales para que el NIMOS pueda funcionar.

El equipo técnico del NIMOS, con el apoyo de servicios de asesoramiento, formulará la legislación parlamentaria y estatal necesaria para consolidar la creación oficial del Instituto como organismo dotado de plenas facultades para hacer cumplir las normas sobre medio ambiente. Se proporcionará asistencia jurídica para la preparación de las normas. Se dará capacitación a personal del NIMOS en la preparación y puesta en práctica de leyes y reglamentos sobre medio ambiente.

- b. Establecimiento de un sistema de evaluación ambiental. Con el apoyo de servicios de asesoramiento, se establecerá un sistema de evaluación ambiental con procedimientos y directrices para la evaluación del impacto ambiental y del impacto social. Se prestará especial atención a los problemas ambientales propios de Suriname y a sectores tales como la minería (incluida la industria del petróleo), la silvicultura, la agricultura y la energía, respecto de los cuales se establecerá también parámetros y normas concretos para la evaluación y la ordenación.

- c. Capacitación en materia de vigilancia y cumplimiento de las normas. Se dará capacitación en técnicas de vigilancia y estrategias para el cumplimiento de las normas a personal del NIMOS, a personal de ministerios sectoriales que colaboren con el NIMOS y a otros interesados.

3. Estudios concretos (US\$436.000)

- 3.4 El proyecto financiará estudios y actividades concretos para hacer frente a varios problemas urgentes del medio ambiente. Un objetivo adicional consiste en adquirir en el terreno experiencia práctica en diversas maneras de proceder a la planificación del medio ambiente y a evaluaciones sectoriales del medio ambiente. Los estudios, que se prepararán con la participación activa de los directamente interesados, se refieren a:

- a. Un plan estratégico y una política ambiental para la región de la faja de Greenstone (región de pequeña minería del oro).
  - b. Un plan ambiental regional/sectorial para promover la conservación y prácticas de ordenación racionales desde el punto de vista ecológico en la silvicultura.
  - c. La preparación de actividades básicas del Gobierno de Suriname en la materia y la coordinación de la reunión de datos en los ministerios sectoriales en apoyo de otras actividades del NIMOS.
  - d. El examen ambiental de ciertos estudios de casos concretos, en la medida necesaria, como una evaluación ambiental de las concesiones mineras y silvícolas, las ampliaciones de yacimientos petrolíferos y los proyectos de energía hidroeléctrica, al que podrán proceder los ministerios sectoriales durante la vigencia del proyecto.
- 3.5 Los estudios, especialmente los planes sectoriales/regionales para el medio ambiente, permitirán impartir directrices para la ejecución de proyectos de esa índole en otras regiones y sectores, dar capacitación en el servicio a personal del NIMOS y de ministerios sectoriales en esos procedimientos y establecer las relaciones necesarias entre los diversos organismos de planificación para que las actividades de estos tipos culminen con éxito.
- 3.6 Además de estos estudios, el proyecto preverá la preparación de un plan financiero a largo plazo a fin de definir posibles estrategias de recuperación del costo e identificar recursos financieros para el funcionamiento del NIMOS en el futuro, de manera de poder retener profesionales calificados y capacitados y sufragar los gastos periódicos y operacionales del Instituto.

B. Resultados previstos

- 3.7 Se espera que la ejecución del proyecto arroje los resultados más importantes que se indica a continuación (véanse los detalles en el marco lógico que figura en el Anexo I):
- a. La estructura inicial de organización del NIMOS (cuatro oficinas) estará dotada de personal, en funcionamiento y en condiciones de cumplir su cometido;
  - b. Se preparará legislación general sobre medio ambiente que será presentada al Parlamento para su aprobación;
  - c. Se pondrá a disposición de los ministerios sectoriales, posibles inversionistas nacionales e internacionales y otros interesados reglamentos ambientales, directrices generales y procedimientos para la supervisión y evaluación ambientales;

- d. Se incrementará la capacidad a los efectos de la participación de la comunidad, especialmente en lo que atañe a la incorporación de tribus indígenas en el proceso de adopción de decisiones;
- e. Se terminará diversos estudios ambientales concretos;
- f. Se terminará un plan financiero a largo plazo;
- g. Se mejorará los métodos y procedimientos para la reunión de datos sobre el medio ambiente y se impartirá directrices para una base de datos en la materia;

C. Ejecución del proyecto

1. Funciones de ejecución

- 3.8 La Oficina del Presidente, con el apoyo de una Unidad de Ejecución del Proyecto, será el organismo de ejecución. La Unidad administrará el proyecto, con inclusión de todos los fondos de éste y preparará los informes periódicos que se ha de presentar al Banco. Habida cuenta de que el NIMOS está aún en una etapa incipiente, el Consejo Nacional del Medio Ambiente se hará cargo de las actividades que le han sido asignadas hasta que pueda entrar en funcionamiento.

2. Beneficiarios del proyecto

- 3.9 El NIMOS sería el principal beneficiario del proyecto propuesto, si bien éste también redundaría en beneficio de los ministerios sectoriales a los que cabe una importante función en las cuestiones ambientales. Miembros del Consejo Nacional del Medio Ambiente participarán en las actividades de capacitación a fin de ayudarlos a prepararse para las funciones que les cabe de orientar al NIMOS y asesorar al Presidente.

3. Secuencia de las actividades del NIMOS

- 3.10 Habida cuenta de las limitaciones de tiempo y de fondos, no es posible llevar a cabo en el marco de este proyecto todas las tareas relativas al establecimiento del NIMOS. La ejecución del proyecto, por lo tanto, se centrará en la labor de dar capacidad operacional

a cuatro de las ocho oficinas propuestas para el NIMOS 1/. En esta etapa inicial, el personal del NIMOS se limitará al Director General, nueve funcionarios profesionales y cinco funcionarios de apoyo. En otra etapa, para la cual hay que encontrar financiación adicional, se procederá a la ampliación del NIMOS para que pueda cumplir sus funciones a largo plazo. En este contexto, inmediatamente después de que comience el proyecto, el asesor financiero internacional se dedicará primordialmente a definir y establecer la sostenibilidad financiera a largo plazo del Instituto.

3.11 **Criterios de selección para el personal del NIMOS.** En el primer año de funcionamiento del NIMOS, la contratación y capacitación del personal profesional y el establecimiento de las funciones asignadas constituirá un problema importante. Es poca la gente en el gobierno o en Suriname que tiene toda la experiencia y todas las cualificaciones profesionales necesarias para desempeñar los cargos profesionales en el Instituto. Como consecuencia, se ha establecido una estrategia de contratación combinada:

- a. Mediante un concurso, al que se dará publicidad en el país, se seleccionará un cuadro básico de personal nacional que constará de seis funcionarios profesionales y cuatro funcionarios administrativos de apoyo.
- b. Mediante un concurso internacional se contratará en calidad de asistentes técnicos a largo plazo y para que trabajen en régimen de dedicación exclusiva mientras dure el proyecto a un equipo de profesionales cualificados y con experiencia (de preferencia surinameses que vivan en el país o en el extranjero). Con arreglo a los criterios de selección, los candidatos a estos puestos deberán tener preparación especializada en materia de medio ambiente y gran experiencia en materia de dirección. Esta categoría incluirá al Director General, a los Directores de las dos oficinas y al Asesor Jurídico.

3.12 Se establecerá un fondo renovable, con un desembolso inicial equivalente hasta el 10% de la financiación que otorgue el Banco. Habida cuenta de que el NIMOS comenzará sus funciones como parte de

---

1/ La estructura inicial constará de la Oficina del Director, la Oficina de Administración y tres oficinas técnicas: la de Servicios Jurídicos, la de Evaluación Ambiental y Social y la de Ordenación de la Información y Planificación en materia de Medio Ambiente. Las funciones de supervisión ambiental quedarán a cargo de la Oficina de Evaluación Ambiental y Social y las de educación sobre medio ambiente y extensión quedarán a cargo de la Oficina de Ordenación de la Información y Planificación en materia de Medio Ambiente.

la primera etapa de las actividades del proyecto, se prevé que esta suma será necesaria para sufragar los gastos iniciales y de contratación del personal, que se estiman en unos US\$390.000 para el primer trimestre de ejecución del proyecto.

D. Supervisión e informes

- 3.13 Habida cuenta de la índole del proyecto y de que se trata de una nueva iniciativa en el país, será necesario que la Representación y la Sede ejerzan una estrecha supervisión sobre él. La Representación estará directamente encargada de la supervisión diaria del proyecto y orientará al organismo de ejecución en la aplicación de la política del Banco en materia de adquisiciones y contratos. La Sede hará aportaciones técnicas y administrativas en el curso de misiones periódicas de supervisión.
- 3.14 El proyecto financiará una evaluación de la consecución de los objetivos del proyecto y de los resultados previstos. La evaluación se centrará en: i) que se haya logrado atraer y retener personal cualificado; ii) que se hayan terminado a tiempo y con la calidad adecuada los principales programas y actividades del proyecto según consten en el plan de trabajo detallado; iii) que otros organismos reconozcan la función que cabe al NIMOS; iv) la sostenibilidad financiera de las operaciones del NIMOS y v) que los procedimientos administrativos y financieros sean sólidos.
- 3.15 El NIMOS presentará al Banco los siguientes informes:
- a. Informe inicial: Dentro de un plazo de 60 días contados a partir de la fecha del acuerdo, el NIMOS presentará un informe que incluirá: i) la marcha de la contratación de su personal y de la asistencia técnica; ii) los planes de adquisiciones y de realización de inversiones físicas; y iii) un plan de trabajo detallado para la ejecución del proyecto que incluirá todas las principales actividades necesarias para alcanzar los objetivos de éste y las correspondientes funciones del personal.
  - b. Informe a mediano plazo: Este informe deberá presentarse al terminar el decimosegundo mes siguiente al comienzo de las actividades del proyecto y en él se consignarán detalladamente la forma en que se haya cumplido el plan de trabajo, los ajustes que se hayan considerado necesarios y el cumplimiento general de los objetivos y del cronograma del proyecto. Este informe será revisado y autorizado por el Directorio del NIMOS antes de su presentación al Banco.
  - c. Informe definitivo: Al terminar la ejecución del proyecto, el NIMOS presentará un informe financiero y técnico definitivo. En él se resumirán los logros del proyecto, sus deficiencias y los principales productos. Se prestará especial atención a una estrategia de financiación a largo plazo, así como a las previsiones en cuanto a las posibilidades del NIMOS de retener

al personal contratado con fondos del proyecto. Se incluirá también una descripción del apoyo y las actividades de los donantes previstos para el futuro.

**E. Costo y financiación**

- 3.16 El costo total del proyecto se estima en el equivalente de US\$2,23 millones. La contribución del Banco equivaldría a US\$1,39 millón, se desembolsaría en dólares de los EE.UU. y se imputaría a los ingresos netos del Fondo para Operaciones Especiales (FOE). La financiación de contrapartida por el gobierno equivaldría a US\$217.000. La Unión Europea contribuirá el equivalente de US\$630.000. A continuación figura un resumen del presupuesto con las sumas correspondientes a cada fuente de fondos:

**PRESUPUESTO (miles de dólares de los EE.UU.)**

PARTIDA	TOTAL	BID	UE	GOBIERNO DE SURINAME
<b>A. FORTALECIMIENTO NIMOS</b>				
1. Servicios de consultoría	767	767		
2. Capacitación	129	129		
3. Otro personal	149	9		140
4. Apoyo general	120	70		50
5. Equipo	185	50	135	
6. Publicaciones	40		40	
SUBTOTAL	1.390	1.025	175	190
<b>B. DESARROLLO, LEGISLACIÓN Y REGLAMENTOS</b>				
1. Servicios de consultoría	191		191	
2. Capacitación	17		17	
3. Otro personal	5		5	
SUBTOTAL	213		213	
<b>C. ESTUDIOS ESPECÍFICOS</b>				
1. Servicios de consultoría	380	200	180	
SUBTOTAL	380	200	180	
Auditorías y evaluación	42	32		10
Costo básico total	2.025	1.257	568	200
Imprevistos	205	123	62	20
Costo total del proyecto	2.230	1.380	630	220

- 3.17 Se contratará a dos empresas internacionales para que se hagan cargo de: i) el fortalecimiento institucional del NIMOS y ii) la

formulación del marco legislativo y regulador para ese organismo. Para las consultorías internacionales se necesitarán expertos en el marco jurídico y en el medio ambiente del país.

- 3.18 Además del apoyo local para las empresas internacionales, se contratarán tres funcionarios locales para la Unidad de Ejecución del Proyecto (un profesional y dos funcionarios de apoyo). También se contratarán para la oficina del NIMOS cuatro consultores con especialización técnica en diversas disciplinas ambientales.
- 3.19 Los consultores internacionales contratados a título individual dirigirán la labor de investigación y desarrollo correspondiente a los estudios especiales.
- 3.20 Es indispensable disponer de vehículos para que el personal técnico pueda: i) efectuar visitas frecuentes y completas de supervisión a empresas mineras y silvícolas, a sitios de extracción informal y a comunidades agrícolas indígenas de zonas remotas y ii) participar activamente en la investigación y el desarrollo de los estudios especiales que se han de financiar. Con recursos del proyecto se financiará dos motocicletas, tres vehículos con tracción en las cuatro ruedas y un automóvil para la Unidad de Ejecución del Proyecto.
- 3.21 En el Anexo II figura información detallada sobre los procedimientos de adquisición.
- 3.22 Los recursos aportados por el BID y la Unión Europea han de financiar: i) los más altos cargos directivos del NIMOS; ii) los servicios de asesoramiento por consultores; iii) la asistencia técnica para la capacitación y el desarrollo profesional; iv) adquisición de vehículos, equipo y los suministros de oficina y v) la preparación de los estudios especiales. La contribución de contrapartida comprenderá el personal administrativo y técnico básico, el edificio de las oficinas del NIMOS y la verificación anual de las cuentas del Instituto por auditores independientes.

F. Condiciones especiales

- 3.23 Las siguientes son condiciones especiales antes del primer desembolso:
  - a. establecimiento y dotación de personal de la Unidad de Ejecución del Proyecto;
  - b. contratación del Director General del NIMOS;
  - c. aprobación del acuerdo que rige las condiciones de la contribución de la Unión Europea al proyecto.



G. Otras condiciones

- 3.24 Dentro de los seis meses siguientes a la fecha de la firma del acuerdo con el Banco, el Gobierno de Suriname presentará:
- a. una lista completa del personal del NIMOS que ha de ser asignado a las oficinas técnicas establecidas para la fase inicial;
  - b. una constancia de que está en vigor el acuerdo de relación entre la Unidad de Ejecución del Proyecto y el NIMOS a los efectos de la ejecución del proyecto;
  - c. una constancia de que los miembros del Consejo Nacional del Medio Ambiente han sido debidamente designados con arreglo a las normas aprobadas;
  - d. una constancia de que se han firmado los memorandos de entendimiento entre el NIMOS y los ministros clave (NH, PLOS y RO), incluida la designación oficial de sus representantes en la Comisión Asesora Interministerial.

IV. BENEFICIOS Y RIESGOS

A. Beneficios

- 4.1 El proyecto proporcionará al Gobierno de Suriname los recursos financieros y técnicos necesarios para establecer y afianzar una oficina nacional encargada de la ordenación del medio ambiente. Se prestará la misma atención a la generación de procesos positivos y que se autoafiancen (programas de participación en la formulación de la política, programas de autosupervisión y de cumplimiento de las normas, mecanismos de coordinación entre organismos) como al logro de productos concretos a corto plazo y la realización de programas especiales.
- 4.2 El proyecto obedece a claras prioridades del país, ya que se centra en los sectores de la silvicultura y la minería y apunta a formular normas ambientales a fin de impedir los efectos perjudiciales para el medio ambiente dimanados de la explotación de esos recursos y concebir normas y reglamentos generales para proceder a una ordenación moderna del medio ambiente y para hacerla cumplir.

B. Riesgos

- 4.3 El riesgo más importante es la sostenibilidad de los logros del proyecto. El personal técnico que tiene un conocimiento detallado de los elementos jurídicos y de organización de Suriname se limita a nacionales del país que viven en él o en el extranjero. En el

caso de estos últimos, hay que mantener una remuneración atractiva para evitar que se vayan al terminar el proyecto. En general, la sostenibilidad financiera de las operaciones del NIMOS después de la vigencia del proyecto constituye un problema. Si bien hay que hacer todo lo posible para obtener un mayor compromiso financiero del gobierno con la estructura que se ha de establecer, cabrá al apoyo externo una labor fundamental para que esta actividad ambiental subsista a largo plazo.

## V. EVALUACIÓN

- 5.1 La evaluación de esta operación se llevará a cabo mediante informes periódicos sobre la marcha de los trabajos y sobre la programación, cuyos resultados repercutirán en la continuación de las actividades ulteriores y en la financiación. Como se describe en el párrafo 3.14, el Banco y el Gobierno de Suriname han convenido en realizar una evaluación definitiva del proyecto.
- 5.2 Tanto la sede del Banco como su Representación supervisarán estrechamente la marcha de esta operación. El Banco y el gobierno utilizarán informes y auditorías financieras anuales del NIMOS preparados por terceros independientes y financiados por el gobierno a fin de orientar mejor la ejecución y continuación de las actividades del proyecto.

**SURINAME  
MARCO LÓGICO**

OBJETIVO	INDICADORES	MEDIOS DE VERIFICACIÓN	SUPUESTOS
Control y la ordenación ambientales económicos fundamentales en	Grado de deforestación, grado de contaminación del agua en zonas mineras	Estadísticas nacionales sobre medio ambiente	Se logra un compromiso de los sectores del país en cuanto a las ambientales. Se resuelven los problemas de sostenibilidad financiera
Marco institucional nacional para el medio ambiente y la gestión	El NIMOS queda establecido y se encarga efectivamente de la gestión de problemas básicos de medio ambiente junto con los ministerios sectoriales	Evaluación definitiva; informe de terminación del proyecto	
Objetivo de NIMOS			
Las oficinas funcionan  El personal de organismos de control del sector público  Se establecen mecanismos más sólidos para la participación de la comunidad en los procesos de adopción de decisiones  Se consultan en todo el país sobre instituciones nacionales del medio ambiente y problemas ambientales  Se realizan evaluaciones ambientales a nivel regional	Se contratan seis funcionarios profesionales y cuatro de apoyo, se establecen los sistemas de apoyo (equipo, vehículos)  Se imparte capacitación sobre cumplimiento de las normas a 15 funcionarios del NIMOS, 10 del Consejo Nacional del Medio Ambiente, 10 de ministerios sectoriales y 10 funcionarios de otros órganos  Representación más amplia de la comunidad en el Consejo Económico Nacional; el examen en la comunidad de las evaluaciones del impacto ambiental constituye un requisito  Se publica la primera edición del Informe Nacional Anual sobre el Medio Ambiente  Funcionarios de cuatro ministerios y del NIMOS reciben apoyo directo de los servicios de asesoramiento	Informes del Consejo del Medio Ambiente y la Unidad de Ejecución del Proyecto  Informes del gobierno, informes de la Unidad de Ejecución del Proyecto  Informes del gobierno; informes de la Unidad de Ejecución del Proyecto; examen de muestras de evaluaciones del impacto ambiental a cargo de miembros de la misión de supervisión  La Representación recibe un ejemplar del Informe  Supervisión por la Representación, informes de la Unidad de Ejecución del Proyecto	El Informe se distribuye fuera de Surinam  Los ministerios sectoriales aceptan el apoyo de asesoramiento
Legislación y reglamentos			
El marco jurídico del NIMOS	El Consejo del Estado da forma definitiva al reglamento del NIMOS y lo aprueba; termina la preparación de reglamentos sobre estándares ambientales; se presentan los estatutos al Parlamento	Supervisión por la Representación, informes de la Unidad de Ejecución del Proyecto	
Un sistema de evaluación	El Consejo del Estado aprueba las normas correspondientes al sistema y éste se pone en práctica en la forma correspondiente	Supervisión por la Representación, informes de la Unidad de Ejecución del Proyecto	

OBJETIVO		INDICADORES	MEDIOS DE VERIFICACIÓN	SUPUESTOS
C. Estudios específicos				
8. Se terminan los estudios sobre medio ambiente		Se terminan tres estudios especiales y cuatro estudios de casos		

**SURINAME**  
**COOPERACIÓN TÉCNICA PARA LA ORDENACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**  
**CRONOGRAMA DE ADQUISICIONES**

DESCRIPCIÓN	FINANCIAMIENTO %			Método	Precalificación	Fecha del año (trimestre)
	BID	UE	Local			
DE CONSULTORÍA						
to institucional del NIMOS. Incluye capacitación básica sobre medio ambiente, capacitación miento de las normas ambientales, servicios de asesoramiento para la publicación de ambientales, apoyo a la evaluación ambiental. tos: 1 Total = US\$542.000	100	0	0	LPI	SÍ	II/9
del marco regulador del NIMOS. tos: 1 Total = US\$191.000	0	100	0	LPI	NO	II/9
locales (1 coordinador y 2 administrativos) para la Unidad de Ejecución del Proyecto. tos: 3 Total = US\$52.200	100	0	0	CPP	NO	II/9
para dotar de personal al NIMOS. tos: 4 Total = US\$104.400	100	0	0	CPP	NO	II/9
locales en computación con contratos de corta duración. tos: 1 Total = US\$12.000	100	0	0	CPP	NO	II/9
ores internacionales contratados a título individual para realizar estudios sectoriales especiales ambiente. tos: 5 Total = US\$436.000	60	40	0	CPP	NO	IV/98 y
ulos (dos motocicletas, cuatro automóviles). tos: 1 Total = US\$135.000	0	100	0	CPP	NO	II/9

SERVICIOS DE CONSULTORÍA	FINANCIAMIENTO %			Método	Precalificación	Fecha del anuncio (trimestre)
	BID	UE	Local			
conservación de computadoras y elementos periféricos. Cupos: 12 Total = US\$42.600	100	0	0	CPP	NO	II/98
na (con inclusión del equipo, los programas informáticos, la instalación y la conservación de Cupos: 1 Total = US\$8.000	100	0	0	CPP	NO	III/98
capacitación y suministros de oficina. Suministros audiovisuales, suministros para las s de capacitación y equipo diverso de oficina (facsimilar, fotocopiadora). Cupos: 1 Total = US\$22.600	100	0	0	CPP	NO	III/98
Incluye el costo de la impresión preliminar (mecanografiado y composición, reproducción y de la traducción, impresión y distribución. Cupos: 1 Total = US\$40.000	0	100	0	CPP	NO	II/99
e oficina. Total = US\$17.300	100	0	0	CPP	NO	II/99

pública internacional.

pública de precios o anuncio público de concurso para servicios de consultoría.

s cuyo monto esté por debajo de las normas del BID en la materia se regirán por las normas del país, que exigen la cotización pública de precios en el caso de bienes o el anuncio público de precios en el caso de servicios de consultoría locales.

encima de los cuales hay que recurrir a una licitación pública internacional son de US\$200.000 por contrato de servicios de consultoría y US\$250.000 por contrato de suministros.

## PROYECTO DE RESOLUCION

### SURINAME. COOPERACION TECNICA NO REEMBOLSABLE PROGRAMA DE GESTION AMBIENTAL

El Directorio Ejecutivo

#### RESUELVE:

1. Autorizar al Presidente del Banco, o al representante que él designe, para que proceda, en nombre y representación del Banco, a suscribir los acuerdos necesarios y a adoptar las demás medidas pertinentes para la ejecución del plan de operaciones a que se refiere el Documento AT-\_\_\_\_\_, sobre una cooperación técnica no reembolsable con la República de Suriname, el propósito de la cual es contribuir al desarrollo de una gestión ambiental sostenible en dicho país.
2. Destinar para los fines de esta resolución, hasta la suma de US\$1.380.000, o su equivalente en otras monedas convertibles, con cargo a los ingresos netos del Fondo para Operaciones Especiales.
3. Establecer que la suma anterior sea otorgada con carácter no reembolsable.